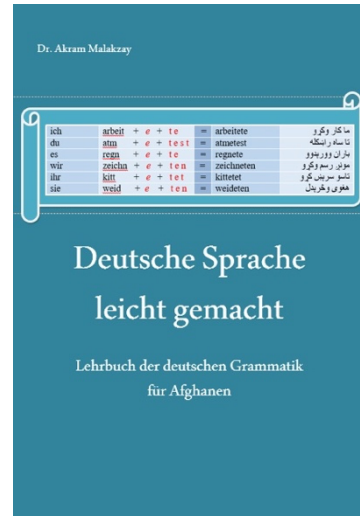


Akram Malakzay

Deutsche Sprache leicht gemacht

Lehrbuch der deutschen Grammatik
für Afghanen

820 Seiten, kart., 75,00 Euro.
ISBN 978-3-949233-03-6



له شل کلو نه ډېر وخت کيږي چې زه په جرمني کې اوسېږم او په جرمني ژبه ډېر ښه پوهېږم. ما داسې فکر کوو چې په جرمني ژبه کې داسې څه به پاتې نه وي چې زما به زده نه وي. کله چې د ډاکټر ملکزي کتاب زما لاس ته راغلو، نو په دې پوه شوم چې دا یوه تېروتنه وه. لومړی زه دې ته حېران پاتې شوم چې دا کتاب په څومره ښایسته ډیزاین او په څومره ښه صحافت لیکل شوېدی. بیا زه دې ته متوجه شوم چې دا کتاب په رنگه ډول لیکل شوېدی چې د گرامر لپاره دا یو ډېر اړین کار دی. په دې کتاب کې ځینې مشخصات په سور رنگ لیکل شوېدی چې سمډلاسه د لوستونکو سترگې پرې لگيږي. بل دا چې دا کتاب په سیستماتیک ډول ترتیب شوېدی. لومړی هرڅه په اسانه پیل کيږي. په هرې نوې پاڼې کې ژبني سویه مخ په لورېږدو ځي. په دې کتاب کې ځینې مشخصات ما ته راښکاره شول چې ما لا تراوسه نه پېژندل، سره له دې چې ما له شل کلو نه په جرمني کې ډېر ژوند کړېدی. د بېلگې په توگه دغه عبارات مې نه پېژندل:

„... nicht einmal ... geschweige denn ...“, د دې مانا دا ده چې (هغه حتی دا نشي کوی. ... دا بل خو لا پرېږده). دا مشخصات په لاندې مبحث کې لیدل کېدی شي:

„Besonderheiten für eine gehobene Sprache“

کوم شي ته چې زه د یو مطلق ابتکار یا د یو نوښت په سترگه گورم هغه یو نوی ستایل یا یو نوی سبک دی چې گرامر پرې په څومره ساده الفاظو تشریح شوېدی. لیکوال یو مبحث په یو مشهور شعر یا یو مثل پېلوي او په دې ډول لومړی پښتو گرامر راسپړي او په ښه اسانه ډول یې واضح کوي یې. خو کله چې لوستونکی د خپلې مورنۍ ژبې په موضوع ښه ورسېدو، نو بیا هغه وخت جرمني گرامر ته مخ اړول کيږي.

په ورسېدو پانو کې د افغانانو ژبني تېروتنې په یو جدول کې لیکل شوېدي. په دې جدول کې په دقیق ډول تشریح کيږي چې تېروتنې له کومه ځایه منشا اخلي او صحیح ډول یې څه شان دی. په خلاصه ډول زه دې نتیجې ته ورسېدم چې دا کتاب د هر چا لپاره، له یو نوي زده کوونکي نه نیولی تر یو پرمختللي کس پورې، یو فوق العاده اثر دی. داسې یو اثر به یو ډېرو لسیزو کې بیا راپېدا نشي.

Leverkusen, 20. Januar, 2022

همایون روفي